



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

6-е пленарное заседание

Суббота, 14 сентября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Ян Каван (Чешская Республика)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выступление президента Демократической Республики Конго генерала-майора Жозефа Кабилы

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Республики Конго.

Президента Демократической Республики Конго генерал-майора Жозефа Кабилу сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократической Республики Конго Его Превосходительство генерал-майора Жозефа Кабилу и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Кабила (*говорит по-французски*): Я хочу выразить признательность за оказанную мне честь вновь выступить перед членами Ассамблеи, которым я хотел бы передать самые сердечные приветствия от имени конголезского народа, его правительства и от своего имени.

Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне искренне поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя очередной пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а также всех членов Вашего Президиума.

Я хочу также передать Вашему предшественнику г-ну Хан Сын Су нашу глубокую признательность за чрезвычайно важную работу, которую он проделал, находясь на посту Председателя.

Позвольте мне также приветствовать вступление в члены Организации Объединенных Наций Швейцарской Конфедерации и Восточного Тимора.

И наконец, я хочу выразить признательность Генеральному секретарю за его преданность универсальным ценностям и активное участие в поисках путей урегулирования обрушившихся на человечество конфликтов.

Сейчас, когда весь мир вспоминает роковой день 11 сентября 2001 года, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени конголезского народа, его правительства и от себя лично выразить сочувствие американскому народу и скорбящим семьям во всем мире, потерявшим близких в результате этого ужасного акта терроризма, и заявить о нашей солидарности с ними.

Именно из этого Зала должен прозвучать настоятельный призыв ко всем миролюбивым государствам мира, выступающим за торжество справедливости, отдать все силы общей борьбе с этим злом во всех его проявлениях.

Со своей стороны, мое правительство, как я уже говорил в своем выступлении на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, в соответ-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

ствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности учредило 21 декабря 2001 года национальный координационный комитет по борьбе с международным терроризмом.

В первой части своего выступления я хочу остановиться на положении дел в мирном процессе в Демократической Республике Конго.

Говоря о внешней политике, хочу отметить, что мое правительство, столкнувшись с препятствиями в осуществлении Лусакского соглашения в том, что касается вывода иностранных войск, и основываясь на соответствующих документах Совета Безопасности, поощряющих двусторонние переговоры, с одной стороны заключило при посредничестве Южной Африки и поддержке Организации Объединенных Наций Преторийское соглашение с Руандой, а с другой стороны подписало Луандийское соглашение с Угандой при поддержке Анголы.

В Преторийском соглашении, подписанном 30 июля 2002 года, рассматривается главным образом вопрос о выводе руандийских войск с территории Демократической Республики Конго и вопрос о разоружении военнослужащих из состава бывших Вооруженных сил Руанды (экс-ВСР) и отрядов «интерахамве». Луандийское соглашение, подписанное 6 сентября 2002 года, касается вопроса полного вывода угандийских войск с территории Демократической Республики Конго, а также сотрудничества наших двух государств и нормализации отношений между ними.

Со времени подписания Преторийского соглашения прошло почти 45 дней — половина срока, установленного для его осуществления, однако какого-либо существенного прогресса на месте не достигнуто. Вчерашнее обязательство президента Руанды о начале вывода войск со следующей недели может ознаменовать собой начало решающего этапа в осуществлении Преторийского соглашения.

Со своей стороны, правительство Демократической Республики Конго, в соответствии с принятыми им на себя обязательствами, уже собрало в Камине более 2000 бывших руандийских комбатантов, которые ожидают репатриации в Руанду. Кроме того, с 5 сентября 2002 года оно доводит до третьей стороны дополнительную информацию, касающуюся бывших руандийских комбатантов.

Что касается Луандийского соглашения, то следует отметить, что вывод угандийских войск уже начался и что в районе Итури осуществляется совместная миротворческая программа.

Успешное осуществление Преторийского и Луандийского соглашений, в частности в отношении вывода руандийских и угандийских войск, будет иметь явные последствия для заключения всеобъемлющего и всеохватывающего соглашения в контексте внутривосточного процесса, направленного на национальное примирение и воссоединение территории Демократической Республики Конго в целях скорейшего проведения свободных, демократических и транспарентных выборов на всех уровнях.

После консультаций с различными политическими и социальными группами, а также со Специальным посланником Генерального секретаря в Демократической Республике Конго наше правительство предложило начать в скорейшие сроки подготовку к подписанию охватывающего все стороны соглашения.

Теперь я хотел бы обратиться к конкретной и тревожной ситуации, сохраняющейся в восточной части страны. Я говорю о печальных и кровавых событиях, которые имели место в Кисангани и Бунии; о возобновлении боевых действий в районе Киву; об изнасилованиях; о разграблении богатств Демократической Республики Конго; и обо всех остальных имевших место нарушениях прав человека. Я также говорю об ужасном по своим масштабам уничтожении флоры, фауны и экосистемы в целом в восточной части Демократической Республики Конго.

Я настоятельно призываю международное сообщество положить конец этой трагической ситуации, от которой страдает население в восточной части Демократической Республики Конго, и обеспечить наказание и привлечение к ответственности виновных в этих жестоких и варварских актах.

Мы также с нетерпением ожидаем выводов Группы экспертов, которые, как мы надеемся, будут сопровождаться предложениями о санкциях в отношении тех, кто грабит ресурсы Демократической Республики Конго. Такова мрачная ситуация, которая сохраняется в нашей стране уже более четырех лет; социально-экономическое положение нашего народа ухудшилось в результате войны, которая

лишила наше правительство более половины его ресурсов. Для преодоления этого экономического бедствия и смягчения, насколько это возможно, страданий нашего народа вот уже более года принимается ряд мер. Ощутимые последствия этих позитивных мер включают в себя стабилизацию нашей валюты и цен на основные потребительские товары, а также возобновление сотрудничества с международными финансовыми институтами.

В этом же духе реализуется ширококомасштабная программа национального восстановления, направленная на возрождение основной общественной инфраструктуры в целях содействия восстановлению экономики и процессу развития.

Я осудил терроризм и трагические события 11 сентября 2001 года, которые повергли в траур американский народ и все человечество. Я представил последние сведения о мирном процессе в Демократической Республике Конго, в частности применительно к Преторийскому и Луандийскому соглашениям. Я выразил глубокую обеспокоенность в связи с тревожной гуманитарной ситуацией в восточной части Демократической Республики Конго, которая характеризуется убийствами и массовыми нарушениями прав человека и международного гуманитарного права. Я также указал на особенно сложное социально-экономическое положение населения Демократической Республики Конго и отметил, что оно усугубилось в результате войны и ее негативных последствий. Если война будет продолжаться, то усилия правительства по достижению экономического восстановления вполне могут быть сведены к нулю.

Для того чтобы положить конец этой затянувшейся трагедии, я в лице Ассамблеи настойчиво призываю все международное сообщество мобилизоваться и активнее подключиться к поиску решений по обеспечению воссоединения нашей национальной территории и по восстановлению мира и стабильности в моей стране и во всем районе Великих озер.

Хотел бы высказать ряд конкретных тезисов. Во-первых, я считаю, что необходимо провести под эгидой Организации Объединенных Наций конференцию по вопросам мира, безопасности и развития в районе Великих озер. Моя страна, в соответствии с африканской традицией, всегда стремилась к тому, чтобы жить в мире и гармонии со всеми госу-

дарствами Африки и всего мира, начиная с наших соседей.

Во-вторых, международное сообщество должно активнее участвовать в урегулировании конфликта, разрывающего на части Демократическую Республику Конго.

Сегодня ясно, что международное сообщество, по всей видимости, забыло о роли, которую Африка сыграла в процессе становления современных богатых государств, и проявляет определенное безразличие в отношении африканских проблем.

В-третьих, огромное число резолюций Совета Безопасности сегодня остаются невыполненными.

В-четвертых, я имею в виду необходимость оказания технической помощи и мобилизации усилий международного сообщества в целях восстановления нашей экосистемы во имя сохранения этого наследия человечества.

Отцы-основатели нашей универсальной Организации, будучи убежденными в том, что лишь мирное урегулирование конфликтов может сблизить государства, подписали Устав в целях обеспечения того, чтобы ни один вооруженный конфликт не остался без внимания человечества. Именно поэтому Демократическая Республика Конго, которая глубоко верит в универсальные ценности, утверждаемые Организацией Объединенных Наций, хотела бы выразить надежду на то, что все органы Организации Объединенных Наций приложат максимальные усилия в целях заставить замолчать орудия повсюду на планете, с тем чтобы осуществление права на мир стало возможным для всех.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Демократической Республики Конго за его заявление.

Президента Демократической Республики Конго генерал-майора — Жозефа Кабилу сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Замбии г-на Леви Патрика Мванавасы

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Замбии.